

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz sprawiedliwi będą się radować, promieniować szczęściem przed obliczem Boga, Skakać z radości!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz sprawiedliwi radują się, Tryskają szczęściem przed obliczem Boga, Skaczą z radości!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Śpiewajcie Bogu, śpiewajcie psalmy jego imieniu, wywyższajcie tego, który przemierza niebiosy; JAHWE to jego imię, radujcie się przed jego obliczem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale sprawiedliwi weselić się i radować będą przed obliczem Bożem, i płaszać będą od radości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A sprawiedliwi niechaj używają i weselą się przed oczyma Bożemi, i niech rozkoszują w radości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A sprawiedliwi cieszą się i weselą przed Bogiem, i radością się rozkoszują.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale sprawiedliwi radują się i cieszą przed Bogiem, I weselą się radośnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawiedliwi zaś ogarnięci wielką radością cieszą się i weselą przed Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A sprawiedliwi cieszą się, weselą przed Bogiem i rozkoszują radością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale sprawiedliwi cieszą się i weselą się przed Bogiem, pełni radości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я струдився, кричачи, моє горло захрипло, мої очі пропали від того, що я надіявся на мого Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A sprawiedliwi się cieszą, weselą się przed Bogiem, unoszą się wśród radości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Śpiewajcie Bogu, grajcie jego imieniu; wzniescie pieśń Temu, który jedzie przez pustynne równiny jako Jah, bo takie jest jego imię; i weselcie się przed jego obliczem.